



Mudoro wa Vhuludu

Heyi bugu yo thoma i kha Xitsonga yo nwalwa nga Nghamula Justice Maluleke

Muoli ndi Subi Bosa Mudzudzanyi ndi Aimee Ayres

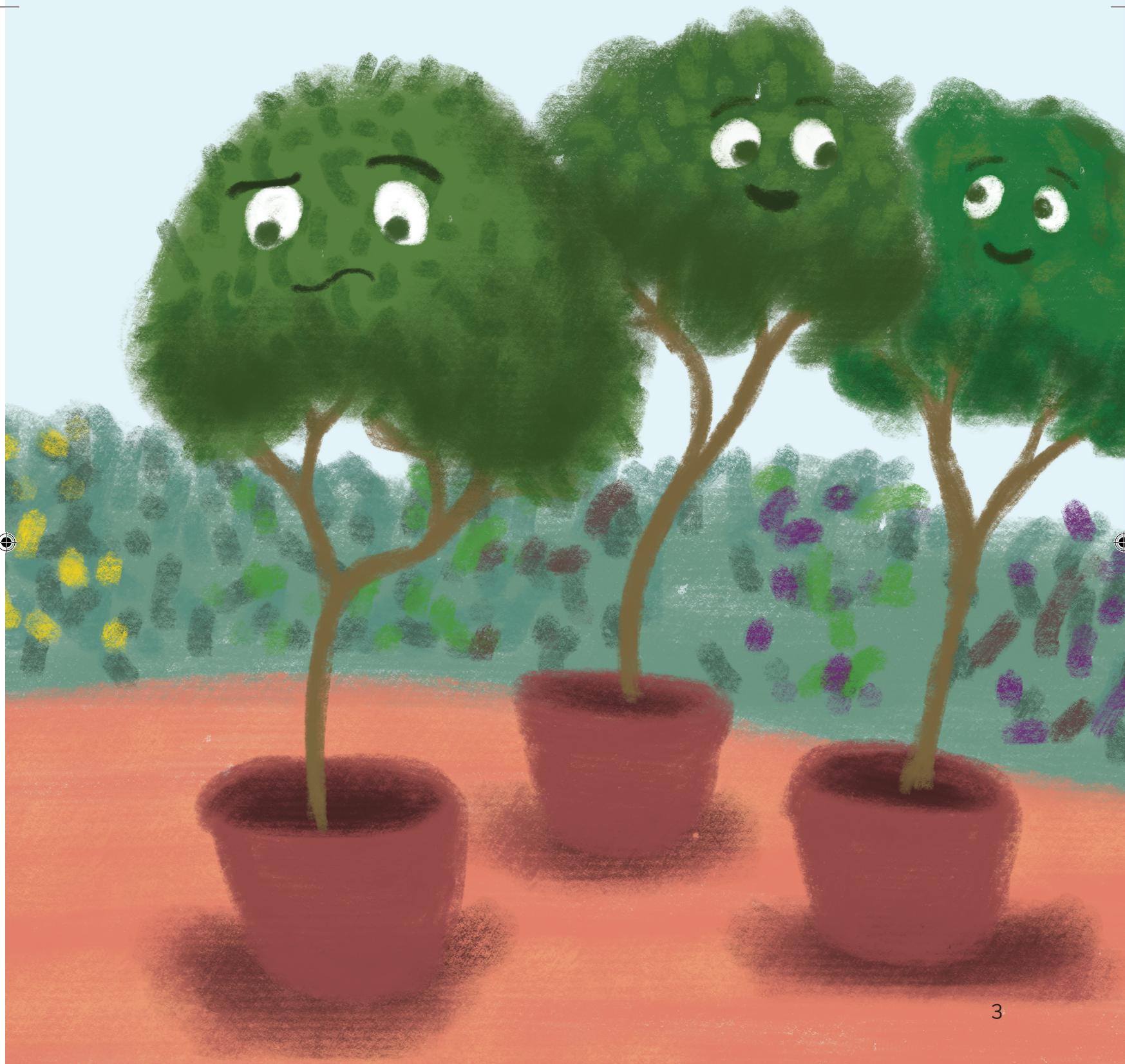
Yo talutshedzelwa u bva kha Xitsonga nga Fhulufhuwani Nomsa Tshililo





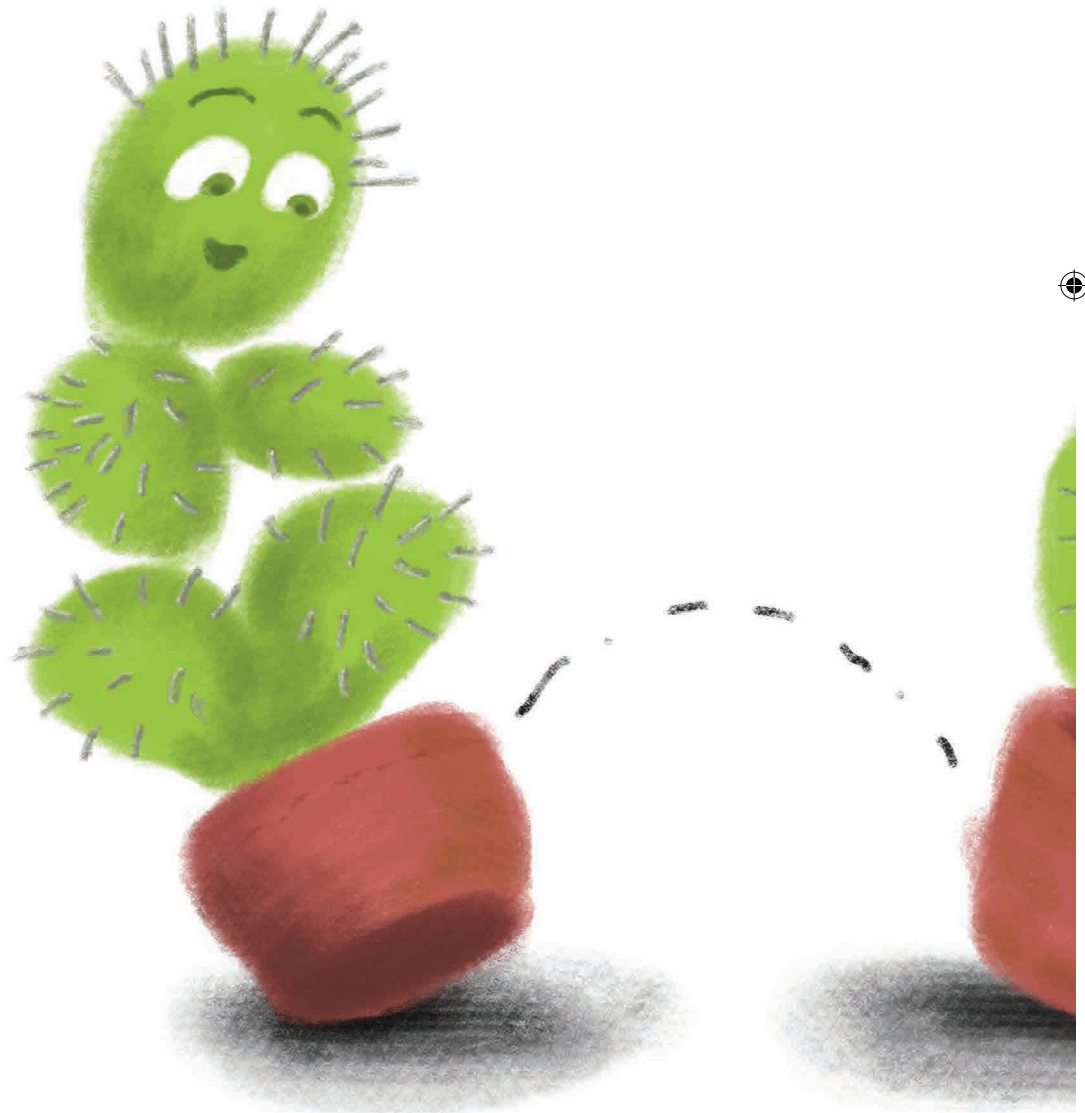
Muḁoro wo vha u si na dzikhonani.
Wo vha u na vhuludu.

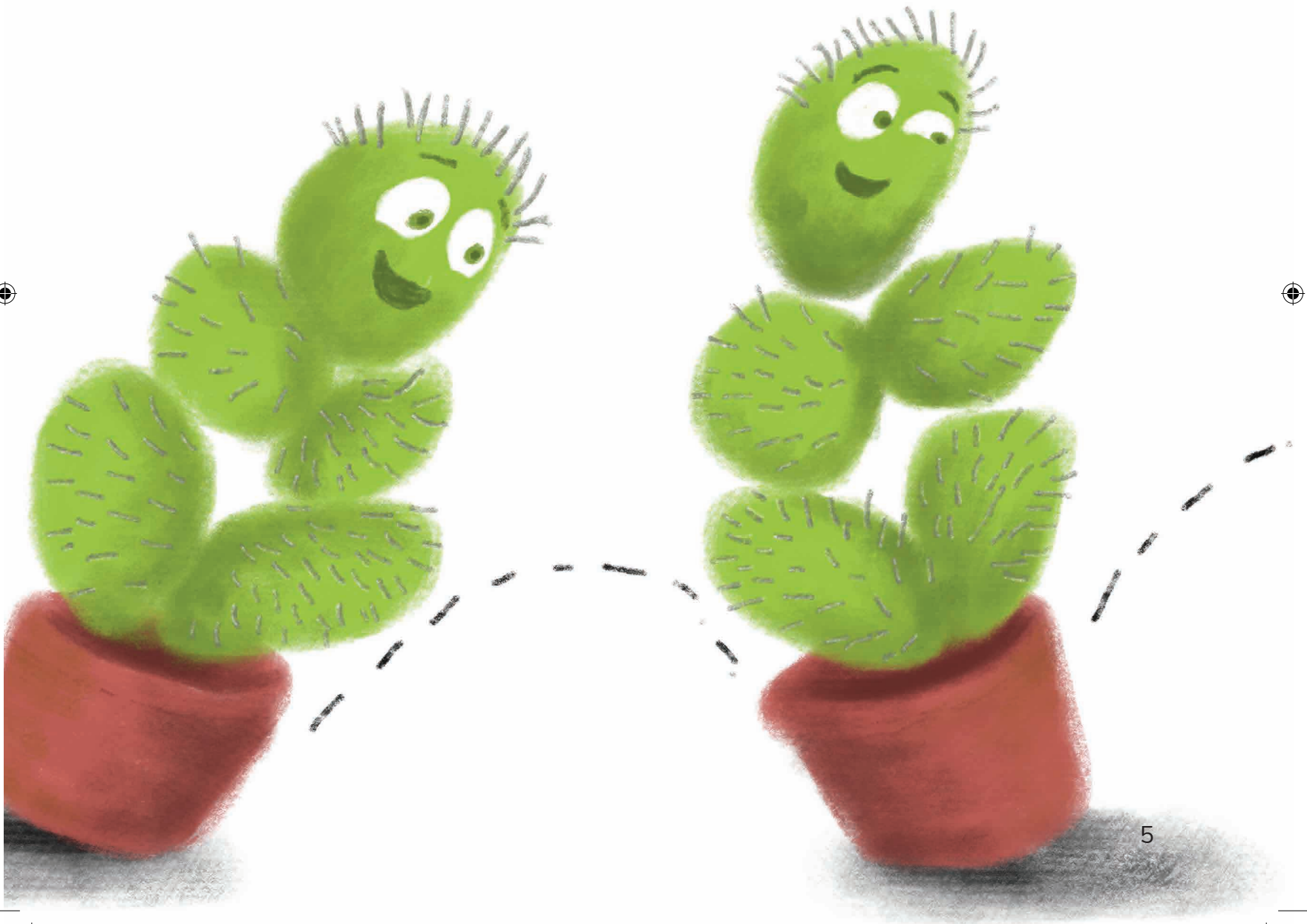






Wo dzhia tsheo ya u ita vhukonani
na miñwe miri.







Wo thoma nga u dalela Muswiri.

“N^he ndi nga si kone u vha khonani
yaⁿu,” hu fhindula Muswiri.







Muđoro wo ɔo ya kha Muomva.

“Ri nga si vhe dzikhonani. Hezwo zwi nga si itee na khathihi,” hu amba Muomva.







Muḁoro u hambela Munngo na Mugwavha.

Yoṱhe ya hana u ita vhukonani nawo.







Muḁoro u dalela Mupapawe.

“A zwo ngo leluwa u vha
khonani na inwi,”
hu amba Mupapawe.





“Miri ya mitsshelo i a funwa nga vhathu.
Vha a ri t̃hogomela vha ri sheledza, vha
dovha vha tenda ri tshi dzula miḡini yavho.
Fhedzi inwi ni muri wa ḡaka.”

“A ni fani na riṅe.”





“Riṅe ri dzula ri tshi sheledziwa,
hone inwi no ḁowela ḁora na buse,”
ndi Mupapawē u tshi isa phanḁa.





“Hone ha ndi ni pfela vhuṭungu
vhunga ni na vhuludu. Zwino ndi
ḁo ita vhukonani na inwi. Fhedzi ni
songo nṭhavha.”





Mudoro wa thoma u tamba
na Mupapawe.



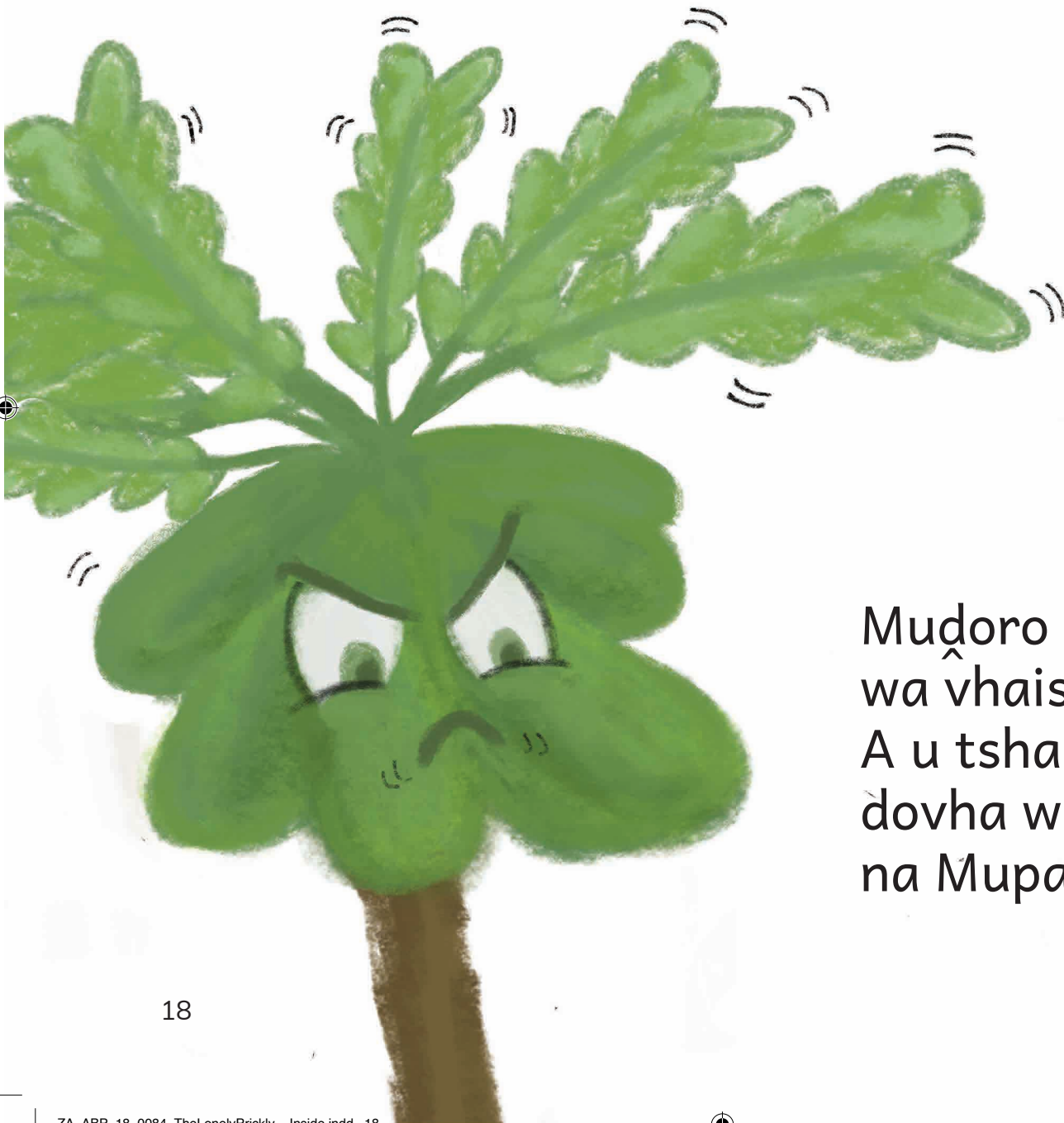


Fhedzi mupfa wawo wa
thavha bapawe.





Mupapawe wo vha wo pfa vhuṭungu
wa dovha wa vhaaisala.



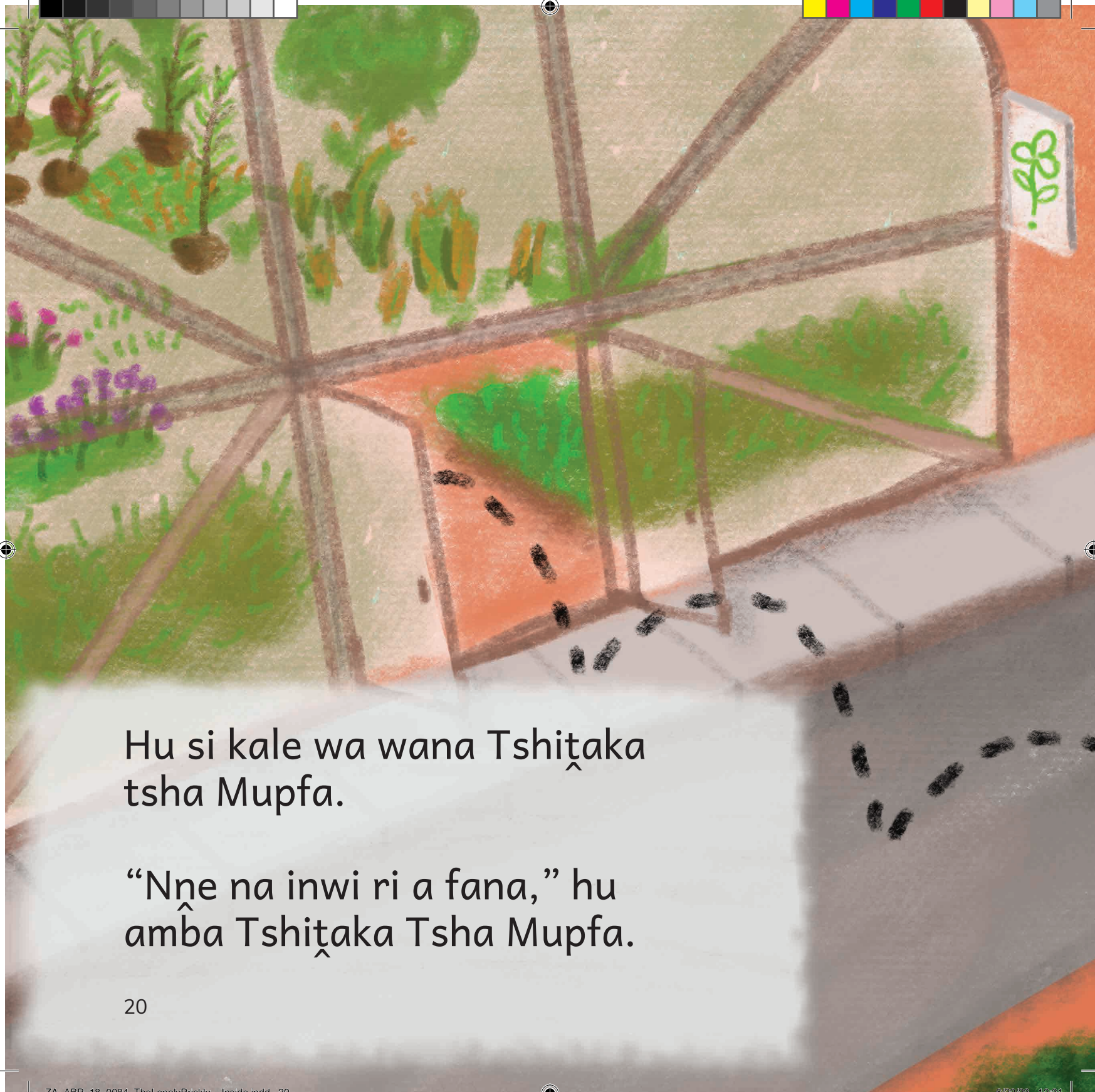
Muḍoro na wone
wa vhaaisala.
A u tsha ḍo
ḍovha wa tamba
na Mupapawe.





Hone wa sa nete. Wo humbula u isa
phanda na u toda khonani huñwe.





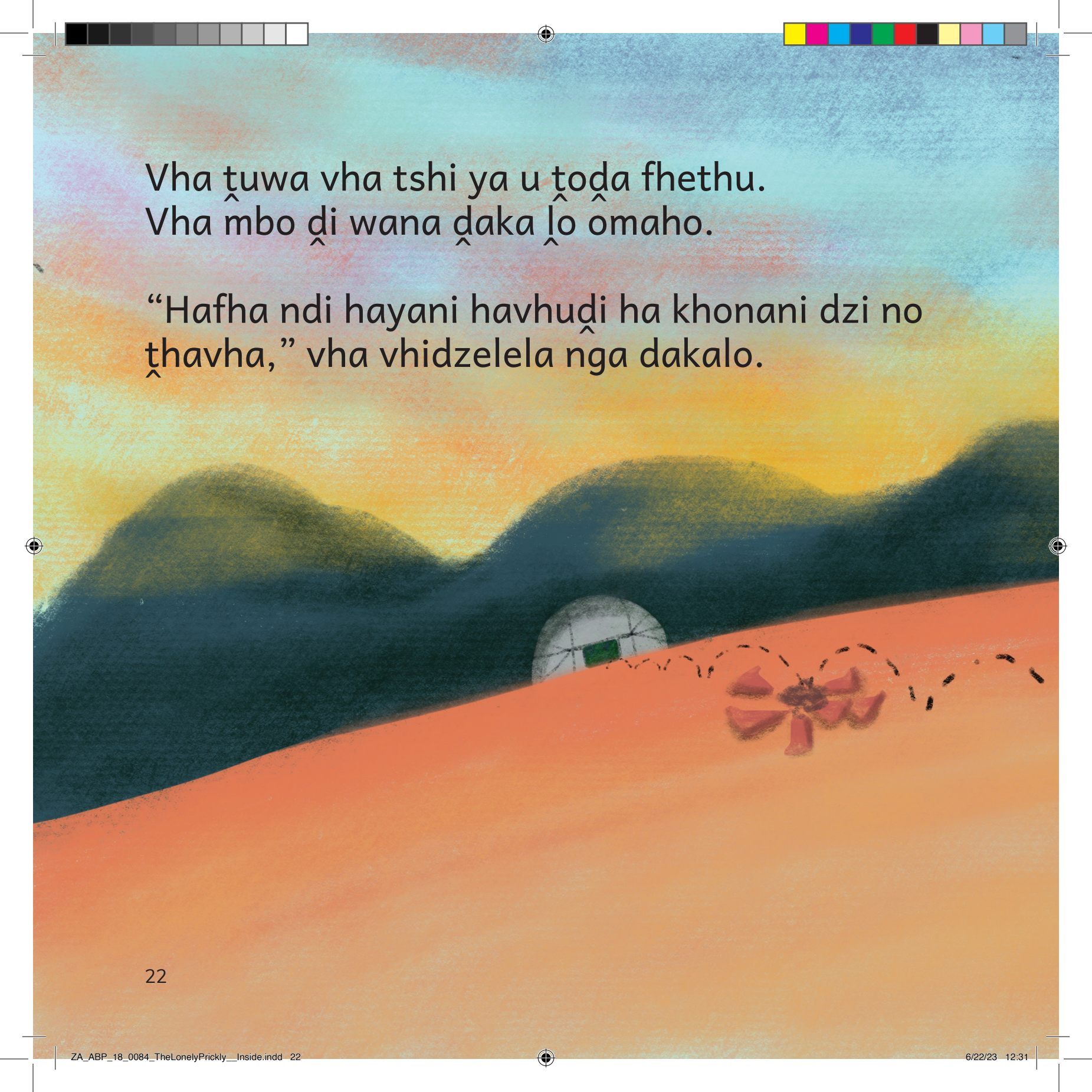
Hu si kale wa wana Tshiṭaka
tsha Mupfa.

“Nṅe na inwi ri a fana,” hu
amba Tshiṭaka Tsha Mupfa.



“Roṭhe ri a ṭhavha. Kha ri
ṭuwe ri yo ṭoḍa haya huswa.”



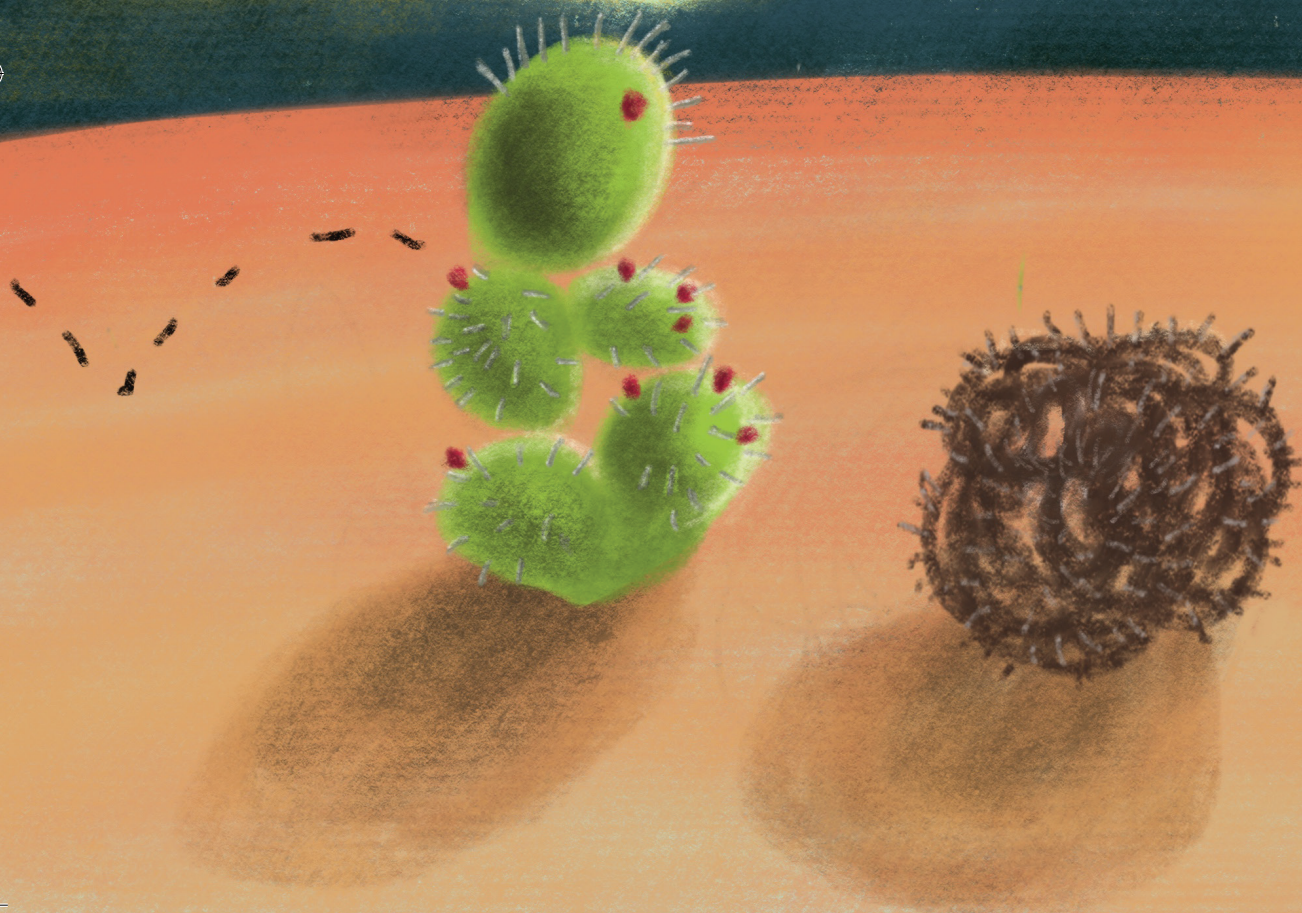


Vha tuwa vha tshi ya u toda fhethu.
Vha mbo di wana daka lo omaho.

“Hafha ndi hayani havhudi ha khonani dzi no thavha,” vha vhidzelela nga dakalo.



Ri ɔo dzula fhana u swikela.





Room to Read South Africa

1209 Francis Baard Street, The Gables, 1 Floor, Hatfield, Pretoria 0028, South Africa
www.roomtoread.org

Nga 2018, thandela ya REACH yo thusa Room to Read na khamphani dza u gandisa bugu kha u bveledza bugu dza 20 ntswa nga nyambo dza Afurika Tshipembe. Inwe ya bugu dzenedzi vha nayo zwanḁani zwavho! Inwe na inwe ya bugu idzi yo nwalwa nga Sepedi, siSwati, Xitsonga, Tshivenda na isiZulu. Bugu dzotḁe dza 20 dzi hone kha nyambo idzo na kha English. U wana zwinzhi kha vha dalele onedayonebook.org.

Muḁoro wa Vhuludu

The Lonely Prickly Pear

Muḁalutshedzi ndi Fhulufhuwani Nomsa Tshililo

Room to Read GSD ID: ZA-ABP-18-0081

ISBN: 978-1-928441-56-4

Bugu iyi yo ranga u gandiswa nga Sharp Shoot.

Heyi bugu yo thoma i kha Xitsonga yo nwalwa nga Nghamula Justice Maluleke.

Muoli ndi Subi Bosa

Mudzudzanyi ndi Aimee Ayres

Yo ḁolwa luambo nga Jocelyn Newmarch

nga thusedzo ya vha One Day One Book vho shelaho mulenzhe ngei Johannesburg nga ḁa 2 Fulwi 2018.

Arali vha tshi ḁoḁou renga bugu nnzhi dza bugu ino, kha vha kwame vhagandisi.

Sharp Shoot

Shop 3 A, 4 Devenish St, Polokwane, 0699, South Africa

015 297 8416

Heyi thandela yo lambudzwa nga tshikwama tsha masheleni a Education for All Children (REACH) tshi re kha World Bank na vha Global Book Alliance khathihi na thusedzo i bvaho kha vha Muhasho wa Pfunzo dza Fhasi (Department of Basic Education).



Khophiraithi kana vhuḁe ha idzi bugu vhu zwanḁani zwa vhabveledzi vho bveledzaho tshipiḁa tshiḁwe na tshiḁwe tshadzo. Vho nanga uri dzi langiwe fhasi ha tshiteḁwa tsha ḁhanziela i no pfi Creative Commons Attribution 4.0. Zwine zwa amba uri bugu yoḁe, i wela kha ḁhanziela yeneyo nthihi. Izwi zwi amba uri muḁwe na muḁwe a nga si thivhelwe u vhalo, u daunḁouda, u ḁalutshedzela, u gandisa na u i phaḁaladza bugu iyi. Arali vha tshi ḁoḁou shumisa tshipiḁa tshiḁwe na tshiḁwe tsha iyi bugu, vha tea u bula madzina a vhabveledzi vhayo.

